



P O BOX 20, HERMANUS, 7200

TENDER NO SC 679/2009

REPLACEMENT OF BULK SEWER LINE, PHASE 2, HERMANUS

Tenders are hereby invited for: TENDER NO SC 679/2009.

Documents, in English, are obtainable from the secretary of the Area Manager at the offices of Overstrand Municipality, Hermanus Administration, Tel. 028 – 313 8141, from 08:30 on 12 June 2009, upon payment of a non refundable tender participation fee of R270.00 (two hundred and seventy rand). Cheques to be made payable to "Overstrand Municipality".

Sealed tenders, with "TENDER NO SC 679/2009: Replacement of bulk sewer line, phase 2, Hermanus" clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No 4 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing date and time is on 3 July 2009 at 12h00 and will be opened in public as soon as possible thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.

Tenderers should have a CIDB contractor grading of 3CE, or higher.

Tenders must be valid for ninety (90) days after the closing date.

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

A compulsory briefing session will be held at the Solid Waste Transfer Station, Hermanus, on 19/6/2009 at 10h00.

Please contact Henk van Renssen at the following number (021 – 469 9100) for any technical information needed.

AREA MANAGER: DION VAN VUUREN
DIRECTORATE: COMMUNITY SERVICES
HERMANUS ADMINISTRATION



POSBUS 20, HERMANUS, 7200

TENDER NR SC 679/2009

VERVANGING VAN HOOFRIOOL, FASE 2, HERMANUS

Tenders word hiermee ingewag vir: TENDER NR SC 679/2009.

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die sekretaresse van die Area Bestuurder, by die kantore van Munisipaliteit Overstrand te Hermanus Administrasie, Tel. 028 – 313 8141, vanaf 08:30 op 12 Junie 2009, ná betaling van 'n nie-terugbetaalbare tender deelnamefooi van R270.00 (Twee honderd en sewentig rand). Tjeks moet uitgemaak word aan "Overstrand Munisipaliteit".

Tenders, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk : "TENDER NR SC 679/2009: Vervanging van hoofriool, fase 2, Hermanus" en in 'n verseëelde koevert, moet in tenderbus nr 4 by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnoliaaan, Hermanus, geplaas word.

Die datum en sluitings tyd van die tender is 3 Julie 2009 om 12h00.

Tenderaars moet 'n CIDB kontrakteur gradering van 3CE, of hoër, hê.

Tenders moet geldig wees vir negentig (90) dae ná die sluitingsdatum.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderworpe aan die Standaard Tender Voorwaardes, Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorkeur Verkrygings Beleid van Overstrand Munisipaliteit.

'n Verpligte Inligtingsessie sal gehou word om 10h00 op 19/6/2009 by die Vaste Afval Oorlaaistatie, Hermanus.

Vir tegniese navrae kan Henk van Renssen, by telefoon nommer 021 – 469 9100, gekontak word.

AREA BESTUURDER : DION VAN VUUREN
DIREKTORAAT: GEMEENSKAPSDIENSTE
HERMANUS ADMINISTRASIE



PO BOS 20, HERMANUS, 7200

ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO.SC 679/2009

UKUTSHINTSHO LOMHOBHO WAMANZI AMDAKA (SEWER), PHASE 2, HERMANUS

Kucelwa isiniki-xabiso/ uqikelelo-xabiso lokutshintsha umbhobho wamanzi amdaka (sewer), phase 2 e-Hermanus.

Abacelimgeni kufuneka babene CIDB enobuncikane obuyi 3CE.

Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi zikaMasipala we-Overstrand e Hermanus kuLawulo- Lomphathi Ngingqi, ifowuni 028- 313 8141 phakathi kweye-08:00 neye-15:30 usakuhlawula umrhumo wokuthatha inxaxheba kwiziniki-maxabiso ongabuyiswayo ongama- R270.00 (amakhulu amabini anamashumi asixhenxe eerandi). litsheki mazenziwe zihlawuleke ku "Masipala we-Overstrand".

Iziniki-maxabiso/uqikelelo-xabiso ezitywinwe kwabhalwa, "ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO SC 679/2009: "Ukutshintsha umbhobho wamanzi amdaka (sewer), phase 2 e-Hermanus" ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso No 4 kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus.

UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.

Ixesha nomhla ekuvalwa ngazo ezicelo yi 12:00, 3/7/2009 emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza.

Iziniki-maxabiso mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi alithoba (90) emva komhla wokuvala.

Iseshoni enyanzelekileyo yokubonisana iya kubanjelwa kwisakhiwo sokulahlela inkunkuma e-Hermanus ngentsimbi ye 10:00 umhla wama 19/6/2009.

Nceda nxibelelana no Henk van Renssen kule nombolo ilandelayo (021 – 469 9100) ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.

**UMPHATHI NGINGQI: DION VAN VUUREN
ULAWULO LWE-HERMANUS**